



**Count on it.**

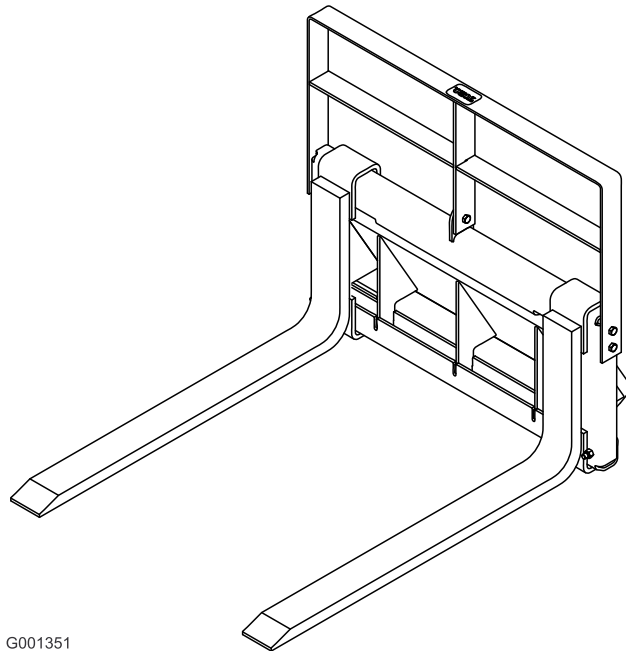
**Manuale dell'operatore**

## **Forche regolabili**

### **Caricatori polifunzionali compatti**

N° del modello 22341—N° di serie 31500001 e superiori

N° del modello 23164—N° di serie 31500001 e superiori



G001351



## ⚠ AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 2

g000502

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

## Introduzione

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

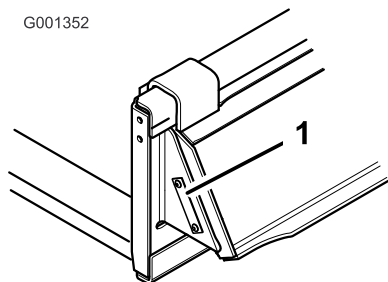


Figura 1

g001352

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

N° del modello \_\_\_\_\_

N° di serie \_\_\_\_\_

## Indice

Sicurezza .....	3
Adesivi di sicurezza e informativi .....	4
Preparazione .....	5
1 Montaggio delle forche.....	5
Quadro generale del prodotto .....	6
Specifiche .....	6
Indici di stabilità .....	6
Funzionamento .....	7
Installazione delle forche sulla trattrice.....	7
Rimozione dell'attrezzo .....	8
Suggerimenti .....	8
Rimessaggio .....	9

# Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le norme di sicurezza riportate nel presente manuale e nel *Manuale dell'operatore* della trattrice. Prestate particolare attenzione al simbolo di avvertimento che indica *attenzione*, *avvertenza*, o *pericolo* – norme di sicurezza personali. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

## ⚠ AVVERTENZA

A motore spento è possibile abbassare gradualmente gli accessori sollevati. L'abbassamento dell'accessorio potrebbe pungere o ferire gli astanti.

Abbassate sempre il meccanismo di sollevamento dell'accessorio quando spegnete il motore.

## ⚠ AVVERTENZA

Se il lato pesante della macchina è rivolto a valle mentre si guida in salita o in discesa, la macchina potrebbe ribaltarsi. Il ribaltamento della macchina potrebbe provocare gravi lesioni o ferite alle persone che si trovano nell'area.

Utilizzate la macchina in salita e in discesa su pendenze con l'estremità pesante della macchina a monte. Quest'attacco appesantisce l'estremità anteriore.

## ⚠ AVVERTENZA

Se scendete dalla pedana con il carico sollevato, la macchina può inclinarsi in avanti. Ciò potrebbe pungere o ferire gli astanti.

Abbassate le forche prima di scendere dalla pedana.

## ⚠ AVVERTENZA

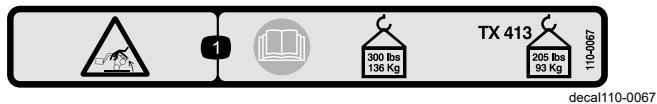
Se le forche non sono mantenute in piano durante il sollevamento, il carico potrebbe cadere inavvertitamente su di voi. L'operatore potrebbe subire lesioni dovute alla caduta del carico.

Durante il sollevamento delle forche, inclinatele in avanti per mantenerle in piano ed evitare il rovesciamento all'indietro.

# Adesivi di sicurezza e informativi



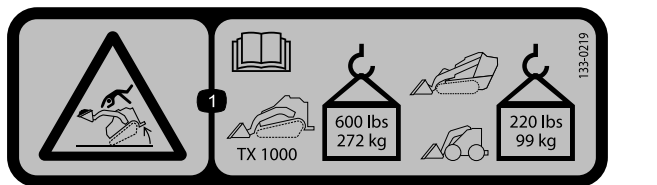
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



**110-0067**

Solo per il modello 23164

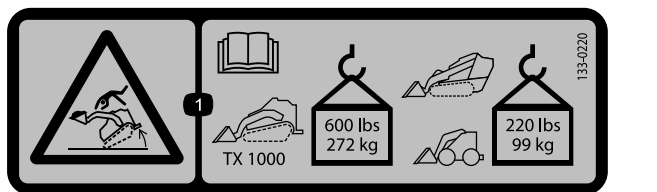
1. Pericolo di ribaltamento, il superamento della capacità di carico nominale può provocare instabilità – leggete il *Manuale dell'operatore*; non superate la capacità di carico massima di 136 kg; per i modelli TX 413, non superate la capacità di carico massima di 93 kg.



**133-0219**

Solo per il modello 22341

1. Pericolo di ribaltamento – leggete il *Manuale dell'operatore*; per TX 1000 non superate i 272 kg di carico; per altri modelli non superate i 91 kg di carico.



**133-0220**

Solo per il modello 22341

1. Pericolo di ribaltamento – leggete il *Manuale dell'operatore*; per TX 1000 non superate i 272 kg di carico; per altri modelli non superate i 91 kg di carico.

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Telaio delle forche regolabili	1	Montaggio delle forche.
	Forca	2	
	Telaio superiore delle forche	1	
	Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x 1")	7	
	Dado di bloccaggio ( $\frac{3}{8}$ "	7	

# 1

## Montaggio delle forche

Parti necessarie per questa operazione:

1	Telaio delle forche regolabili
2	Forca
1	Telaio superiore delle forche
7	Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x 1")
7	Dado di bloccaggio ( $\frac{3}{8}$ "

## Procedura

1. Montate le forche sul telaio delle forche regolabili come mostrato nella [Figura 3](#) e fissate ogni forca con un bullone ( $\frac{3}{8}$ " x 1") e un dado di bloccaggio ( $\frac{3}{8}$ ").

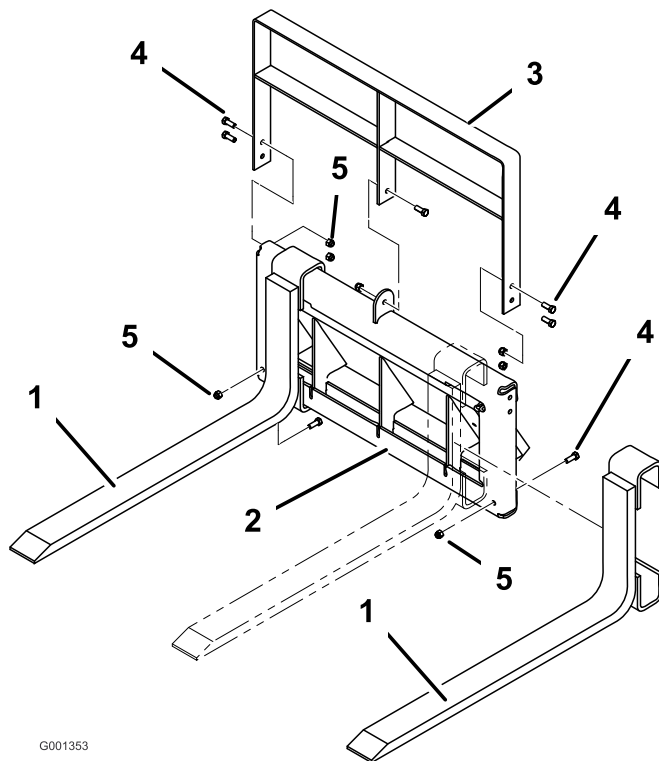


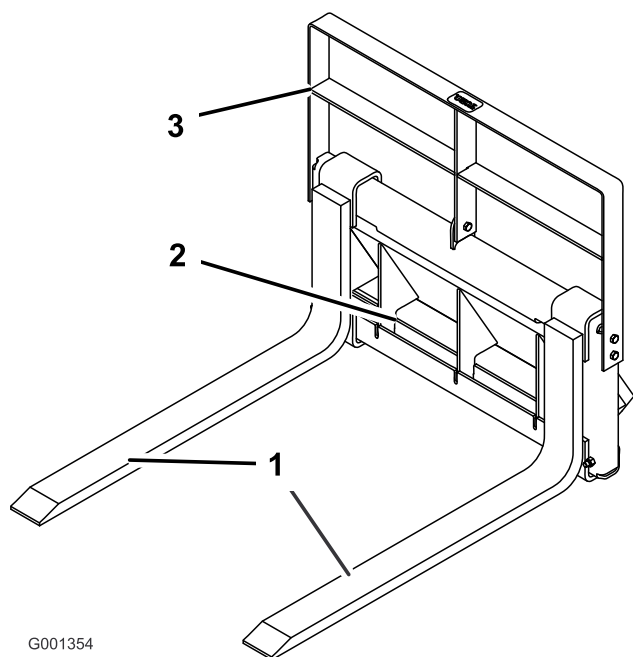
Figura 3

1. Forca
2. Telaio delle forche
3. Telaio superiore delle forche
4. Bullone ( $\frac{3}{8}$ " x 1")
5. Dado di bloccaggio ( $\frac{3}{8}$ "

2. Montate il telaio superiore delle forche sopra al gruppo come mostrato nella [Figura 3](#) e fissatelo con 5 bulloni ( $\frac{3}{8}$ " x 1") e 5 dadi di bloccaggio ( $\frac{3}{8}$ ").
3. Fissate saldamente tutti i dispositivi di fermo.

# Quadro generale del prodotto

Modello 23164 (cont'd.)



G001354

g001354

Figura 4

- 1. Forca
- 2. Telaio delle forche regolabili
- 3. Telaio superiore

## Specifiche

**Nota:** Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

### Modello 22341

Larghezza totale	80 cm
Lunghezza totale	115 cm
Altezza totale	69 cm
Peso	74 kg
Lunghezza forche	91 cm
Dimensioni della sezione trasversale delle forche	10,2 x 3,2 cm
Forca con intervallo di regolazione (dimensioni da fuori a fuori)	23-76 cm
Capacità nominale di carico secondo SAE J1197	272 kg

### Modello 23164

Larghezza totale	80 cm
Lunghezza totale	105 cm
Altezza totale	69 cm
Peso	74 kg
Lunghezza forche	80 cm

Dimensioni della sezione trasversale delle forche	7,6 x 2,5 cm
Forca con intervallo di regolazione (dimensioni da fuori a fuori)	17-76 cm
Capacità nominale di carico secondo SAE J1197	152 kg 93 kg per TX413

## Indici di stabilità

Per determinare il grado di pendenza che è possibile percorrere con l'accessorio regolabile sulla trattrice, individuate gli indici di stabilità per la posizione della pendenza che si desidera percorrere nell'apposita tabella sottostante, quindi individuate il grado di pendenza corrispondente nella sezione dei dati di stabilità del *Manuale dell'operatore* della trattrice.

**Importante:** Le forche sono indicate per l'uso con il contrappeso. Non utilizzate le forche senza il contrappeso; in caso contrario, la trattrice diventerà instabile.

### Stabilità con le forche caricate

Direzione	Indice di stabilità
<b>Parte anteriore a monte</b> 	<b>B</b>
<b>Parte posteriore a monte</b> 	<b>D</b>
<b>Fianco a monte</b> 	<b>B</b>

### Stabilità con le forche non caricate

Direzione	Indice di stabilità
<b>Parte anteriore a monte</b> 	<b>D</b>

## Installazione delle forche sulla trattrice

**Importante:** Prima di montare l'attrezzo, accertatevi che le piastre di montaggio siano prive di morchia o detriti e che i perni ruotino liberamente. Se i perni non ruotano liberamente, lubrificateli; fate riferimento al *Manuale dell'operatore* della trattrice per maggiori informazioni.

1. Collocate l'attrezzo su una superficie piana, verificando che dietro di esso vi sia spazio sufficiente per la motrice.
2. Avviate il motore.
3. Inclinate in avanti la piastra di montaggio dell'attrezzo.
4. Posizionate la piastra di montaggio sul bordo superiore della piastra ricevente dell'attrezzo (Figura 5).

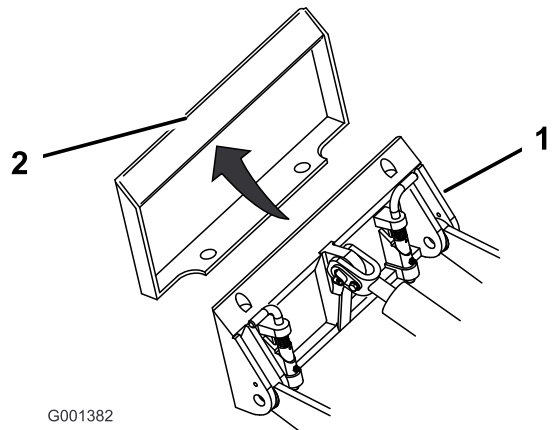


Figura 5


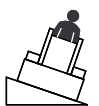
1. Piastra di montaggio      2. Piastra ricevente

5. Sollevate i bracci caricatori inclinando contemporaneamente all'indietro la piastra di montaggio.

**Importante:** Sollevate l'attrezzo abbastanza da staccarlo da terra e inclinate la piastra di montaggio completamente indietro.

6. Spegnete il motore.
7. Inserite i perni ad attacco rapido, verificando che siano completamente inseriti nella piastra di appoggio (Figura 6).

**Importante:** Se i perni non girano fino alla posizione d'innesto, la piastra di montaggio non è completamente allineata con i fori della piastra ricevente dell'attrezzo. Controllate la piastra ricevente e, all'occorrenza, pulitela.

Parte posteriore a monte 	<b>B</b>
Fianco a monte 	<b>B</b>

### ⚠ AVVERTENZA

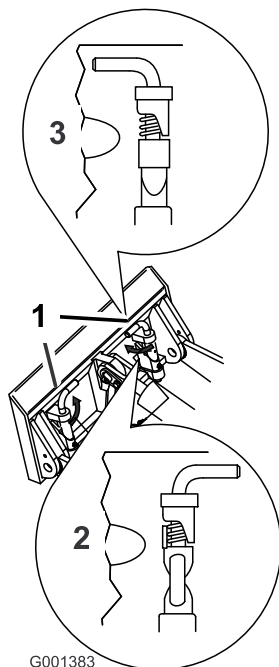
Il superamento della pendenza massima può provocare il ribaltamento della trattrice. Se la trattrice si ribalta, potrebbe schiacciare voi o gli astanti.

Non guidate la trattrice su pendenze superiori a quella massima.

## **⚠ AVVERTENZA**

**Se i perni ad attacco rapido non vengono inseriti completamente nella piastra di montaggio dell'attrezzo, quest'ultimo può cadere dalla trattrice e colpire voi o gli astanti.**

**Assicuratevi che i perni ad attacco rapido siano completamente inseriti nella piastra di montaggio dell'attrezzo.**



g001383

**Figura 6**

1. Perna ad attacco rapido (innestati)
2. Disinnestati
3. Inneati

---

## **Rimozione dell'attrezzo**

1. Abbassate l'attrezzo a terra.
2. Spegnete il motore.
3. Disinserite i perni ad attacco rapido girandoli verso l'esterno.
4. Avviate il motore, inclinate la piastra di appoggio in avanti e ritirate la motrice dall'attrezzo.

## **Suggerimenti**

- Per regolare le forche, fatele scorrere lungo il telaio sino alla larghezza desiderata. Usate la maggior ampiezza di regolazione delle forche per essere certi che il carico sia il più stabile possibile.
- Quando trasportate un carico, mantenete le forche il più possibile vicino a terra.

# Rimessaggio

1. Prima di ogni rimessaggio prolungato, lavate l'accessorio con acqua e un detersivo neutro per eliminare morchia e sporcizia da tutto l'accessorio.
2. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.
3. Riponete l'accessorio in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Copritelo con un telo per proteggerlo e mantenerlo pulito.

**Note:**

**Note:**



## Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che la vostra Macchina Polifunzionale Compatta Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione. I seguenti periodi di tempo vengono applicati dalla data d'acquisto:

Prodotti	Periodo di garanzia
Caricatori polifunzionali compatti, scavafossi, fresa ceppi, e attrezzature Pro Sneak	1 anno o 1000 ore di esercizio, optando per l'intervallo più breve
Motori Kohler	3 anni*
Tutti gli altri motori	2 anni*

Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera e componenti.

\*Alcuni motori montati sui prodotti Toro sono coperti dalla garanzia del produttore.

## Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se credete che il vostro prodotto Toro riveli difetti di materiali o lavorazione, osservate la seguente procedura.

1. Per la revisione e la manutenzione contattate un Distributore Autorizzato di macchine polifunzionali compatte Toro (CUE, Compact Utility Equipment). Per trovare il concessionario più vicino a voi, visitate il sito [www.Toro.com](http://www.Toro.com). Potete anche contattare telefonicamente il nostro Servizio Clienti Toro al numero verde indicato qui sotto.
2. Consegnate il prodotto e la prova di acquisto (scontrino di acquisto) al Centro Assistenza.
3. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti dell'analisi del vostro Centro Assistenza o del servizio fornito, siete pregati di contattarci:

SWS Customer Care Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
Numero verde: 888-384-9940

## Responsabilità del proprietario

Il proprietario deve eseguire la manutenzione del Prodotto Toro in conformità alle procedure di manutenzione riportate nel *Manuale dell'operatore*. Questa tipologia di manutenzione ordinaria, sia essa eseguita da un Centro Assistenza o dal proprietario, è a carico del proprietario. I componenti che devono essere sostituiti come parte delle normali procedure di manutenzione ("Componenti soggetti a Manutenzione") sono coperti da garanzia fino al momento previsto per la loro sostituzione. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

## Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente espressa garanzia.

- Avaria del prodotto risultante dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, modificate o accessori non approvati.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni previste.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: cinghie, parasabbia, candele, pneumatici, guarnizioni, piastre di usura, guarnizioni di tenuta, O-ring, cinghie di trasmissione, frizioni.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Normale usura degli articoli. I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": superfici verniciate consumate, adesivi graffiati, ecc.
- Riparazioni necessarie a causa della mancata osservanza della procedura consigliata per il carburante (per ulteriori dettagli consultare il *Manuale dell'operatore*)
  - La rimozione di elementi contaminanti nel sistema di alimentazione non è coperta
  - Utilizzo di carburante stantio (di oltre un mese) o contenente etanolo oltre il 10% o MTBE oltre il 15%
  - Mancato svuotamento del sistema di alimentazione prima di un periodo di inutilizzo superiore a un mese
- Qualsiasi componente coperto da una garanzia a parte del produttore
- Spese di ritiro e consegna

## Condizioni generali

La riparazione da parte di un Centro Assistenza per Macchine Polifunzionali Compatte (CUE, Compact Utility Equipment) Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per attrezzature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.**

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Ad eccezione della copertura della garanzia del motore e della garanzia sulle emissioni citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni dello Stato della California, fornita con il Prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

## Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro fuori dai confini degli Stati Uniti o del Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare Toro Warranty Company.

**Legislazione australiana relativa ai consumatori:** i clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.